

ОСНОВНЫЕ ОТЛИЧИЯ МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ МЕЖДУ CAN, COULD И TO BE ABLE TO В АНГЛИЙСКОМ И ТУРКМЕНСКОМ ЯЗЫКАХ

Ханова Селби Чарыевна

студент Карачаево-Черкесский государственный университет имени У.Д. Алиева, РФ, г. Карачаевск

Лепшокова Светлана Мурзакуловна

научный руководитель, канд. пед. наук, доцент, Карачаево-Черкесский государственный университет имени У.Д. Алиева, РФ, г. Карачаевск

Аннотация. В статье рассматриваются основные отличия между распространённых модальных глаголов can, could и be able to в обоих языках, а также используются для выражения действия со многими ситуациями в будущем или настоящем времени.

Ключевые слова: определения; модальные глаголы; английский язык и туркменский язык; теоретические проблемы перевода модальных глаголов; употребления в языках; структура; общение; перевод; система языка; слово-понятие; выражение.

Модальные глаголы в обоих языках основным немного познакомимся самыми основными. Их можно употреблять перед основными глаголами и приносят целую радугой разных оттенков значений к смысловым глаголам это самое полезное среди всех глаголов в языке, надо уметь им пользоваться.

Модальные глаголы от греческого «modalis»- это группа глаголов, которые обозначают способность человека в жизни, должность и возможность. В английском языке, а также в туркменском существуют модальные глаголы которые обозначают «уметь и способность». На самом деле, они также могут выражать свои чувства, потребности, просьбу физическую состоянию, эмоцию, возможности и навыков.

Обычно, модальные глаголы отличаются от других глаголов, поскольку они обозначают общее значение в языке. В английском и туркменском языках в разговорной речи не употребляя их практический невозможно.

Отличие между ними это мы когда говорим о состоянии или действии происходят либо в настоящем или в будущем. Они употребляются в единственном и множественном числе. В вопросительном предложении порядок слов отличается, а когда мы хотим что-то спросить поставим их на самом начале. А в отрицательной форме добавляется к ним not. С помощью их мы можем делать речь более идеальной и яркой, а также расширять знания.

Несмотря на это, в обоих языках являются категорические проблемы при переводе на другой язык. По крайней мере, они всегда привлекают к себе чрезвычайное внимание в науке, книге и журнале. Их можно встретить в диалоге, тексте, фильме, мультфильме, а также с помощью модальных глаголов писателям легко можно описывать героя, его способностей и помогает преодолевать жизненные трудности.

В туркменском языке больше всего употребляются модальные глаголы, поскольку они делают речь более эмоционально, ярко, вежливой и грубой. У некоторых модальных глаголов нет форма to (infinitive) и будущего и прошедшего времени.

В туркменском языке модальные глаголы отличаются друг от друга. Они являются одной из важнейших и нужнейших функций туркменского языка по своему значению и написанию. У некоторых модальных глаголов есть одинаковые значения в обоих языках.

Когда новость, история или рассказ ложный или неправдивой то, тогда мы употребляем "может быть" в отрицательной форме. Почти все модальные глаголы не используются в прошедшем или в будущем времени. Когда мы удивляемся или недоверчивый, то тогда используем для выражения «не может быть, невероятно, неужели». Рассмотрим все значения правильного употребления модальных глаголов, которые часто встречающихся в языке:

В современном английском языке мы используем чаще всего can в отрицательной форме «not» переводится «не умею, нельзя». В вопросительном предложении мы употребляем Can, could на первом месте, также они могут выражать более эмоционально или вежливой форме. В таких ситуациях мы скажем что-то возможно или разрешено делать, или кто-то может что-то сделать.

Модальный глагол can (kæn) (пр. вр could kod) является наиболее распространенным среди остальных модальных глаголов. Can когда мы можем физически делать что-то в настоящем (I can drive that car. -Я могу водить эту машину). Необходимо отметить, что он чаще всего характеризуется в разговоре для обращения близких родственников.

Ш. Балли предполагал, что Can употребляется чаще всего с простыми глаголами, которые выражают эмоцию и чувства человека, к сожалению без модальных глаголов, так как, мы не можем высказать. [2, с. 97].

Could используется когда мы хотим ласка просить что-то (Could you get me a cup of tea?—смогли ли вы дать мне чашку чая?). Мы также используем could для действия которые не являются не реалистичными.

А также could употребляется, чтобы обсуждать о возможных действий, не уверенность, конкретной ситуации или для общих способностей в прошедшем или в будущем, особенно в предположениях. В ниже приведем несколько примеров:

I could sing the song at the age of seven- Men baş ýaşymdakam aýdym aýdyp bilerdim. We could invite our friends to dinner- Biz öz dostlarymyzy aňşamky nahara çagyryp bilerdik. This news could be true, but he does not think it is- Bu täzelik dogry bolup bilerdi, emma ol beýle pikir etmedi.

Рассказывается о прошлом, что способность к песне могло бы произойти, но не случилось. В таком случаи в этом ситуации не используется модальный глагол can. В туркменском языке переводится как «bolup bilerdi, bolup biljekdi».

Be able to используется когда хотим говорить о своих будущих быть в состоянии что-то делать. Edip bilerin, edip bilerdim, edip bilmäne mümkinçiligim bolardy (I will be able to drive this car- я смогу водить эту машину, men bu maşyny sürüp bilerin), Ol gyz bu düzmäni kitapsyz terjime edmäni başardy, Ol oglan bul işi meniň kömegim bilen ähli zady başardy, Sen bir ýyl iňlis dilini öwreneniňden soň terjime edip okamagy başardyň.

Он при переводе на туркменский язык заменяет свой общий стиль языка. В обоих языках модальные глаголы стоят на высоком уровне в литературном и разговорном речи. При использовании модальных глаголов есть собственный правил в языке.

При употреблении модальных глаголов от третьего лица ед.ч не имеет окончание «s». Говорящий используя модальных глаголов может делать свою речь более ярким, вежливым и живым. В английском языке модальные глаголы could, can, able to обозначают to express ability, possibility, polite request permission, past ability, suggestion и future possibility.

Модальные глаголы в принципе основном отличаются от других глаголов. В принципе сказать, что всего они две, первое из них это после большинство модальных глаголов, то есть глагол после них идет без частицей «to». Men iňlis dilinde gürleşip bilýärim, Sen häzirjek boldygyn.

Во вторых для того, чтобы делать вопрос или отрицания нам обычно не нужно глаголы do или did. Sen bu ýerde maşynyňy goýup bilmersiň/Men bu ýerde galyp bilerinmi ýa-da gideýinmi?.

В туркменском языке также имеют значения mümkinçiligi, başarnyklylygy, bir hereketiň bolup bilmegi, öten zamanda bolyp bilerdi diýen asly manysy hem-de geljekgi zamanda bolup biler diýen manysyny düşündirip geçirilýär. В туркменском языке используя модальные глаголы в предложениях мы сообщаем о личностном характере человека, то есть то какие действия умеет делать тот человек.

Когда мы говорим о модальностей на туркменский язык, используя модальных глаголов то предложение более менее меняется и описывается способность человека «ol oglan gitara çalmagy başarýar». Относительно модальные глаголы изменяются по временам, действия, которая происходит или происходил в прошедшем или в будущем.

Can and could express possibility they are subject-oriented verbs can be used both creatively and in some descriptively. Could also act as a form of the past, but can sometimes be used in sentences referring to events which are expected to happen or occur either in the present or in the future. [1, с. 222].

- 1.This story could be true, but she does not think it is.
2. She could stay here all day, but unfortunately she has to go.
- 3.That was nice of him, but I could not have come anyway. I was away last week. [3, с. 26].

Мы также используем could для ситуации или события происходит возможно сейчас или в будущем. Они похожи Можно привести примеры: Ol baş ýaşynda pianinada saz çalyp bilerdi, emma ol pianinany oynamagy taşlady. Ol gyz derýada, okeanda, basseykada suwa düşmäni başarýar.

Список литературы:

1. A New University English Grammar: Textbook for university students in English/ A.W. Zelenshikov, E.C. Petrova. – Moscow.: Publishing platform “The academy”, 2003. - 640 p.
2. Балли Ш. Язык и жизнь. Пер. с фр. Изд.2, 2009. - 269 с.
3. English Grammar in Use: Cambridge University Press. – Italy.: Publishing platform 4th edition, 2012. - 380 p.